



第
七
期

發行：財團法人楊丁文教基金會
 地址：436 台中縣清水鎮鎮北街五福巷 5 號
 電話：(04)26233179 傳真：(02)26225979
 郵撥：22091886 戶名：財團法人楊丁文教基金會
 發行人：楊基銓
 編輯：「鼎」編輯委員會
 民國 89 年 4 月 20 日創刊 · 92 年 4 月 20 日出版
<http://www.cshs.tcc.edu.tw/ding>



本基金會執行長楊素芬教授（右）
 與演講人白慈飄女士（左）

羊年談羊的故事

本會董事長 楊基銓

今年（2003年）是羊年，所以我想談一談羊的故事。在中華文化圈的日曆，以12生肖作為人的生年的區分，就是12種動物，每一種動物代表一年，按照順序排列循環，譬如：馬年之後是羊年，繼之猴年、雞年等等，每12年又回到同一生肖年。今年是羊年，再過12年的2015年又是另一個羊年，其間相隔12年。

12種動物中，羊是很特別的，尤其是在基督教的聖經裡，佔了甚重要的地位。羊是順從而可愛的動物，為創造宇宙的主宰耶和華所喜悅。耶和華神將他的選民猶太人比喻做羊，他自己是羊的牧人，他帶領羊群至青草地上，在那裡有草吃；去可安歇的地方，在那裡有水喝；他照顧羊群，保護羊不受狼（敵人）的侵害，能脫離各種的災難。神愛惜羊，在一百隻羊中有一隻失蹤時，牧人就不顧其它的99隻羊而去尋找失蹤的那一隻羊，沒有找到絕不停止尋找。羊實在是所有動物中特別蒙受恩典的。

羊是12種動物中最能成群的，有團隊的精神，聽從牧羊人的指揮。君不見，「群」字是「君」與「羊」合在一起的。君是帶領人，有好的帶領人，羊就不再一隻一隻的孤立，而成群能發揮團隊的力量。有句拉丁諺語說「由獅子帶領的羊群勝過由羊帶領的獅子隊。」羊是團結的，一隻一隻的羊是軟弱，但羊成群其力量就大，特別是由有力的帶領者帶領時，其力量是大得無比。

羊是最佳的祭品。聖經裡的記載，古時向神獻祭大都用羊或牛，並以羊獻的較多。在中國古代的獻祭也大都用羊。舉一個聖經的故事來說，耶和華為試探其所揀選的僕人亞伯拉罕的信心，叫他將他的獨生子以撒當做祭品獻給神，亞伯拉罕毫不遲疑的答應，他就帶他的獨生子以撒至神所指定的山上去，在那裡他準備下手殺其子以撒時，神卻喊停，並另外準備一隻羊來代替以撒。在這裡代替以撒被殺做祭品的是一隻羊，可見神何等重視羊。另外一個故事，那就是摩西要帶領以色列百姓出埃及過紅海的前夜，神吩咐以色列百姓殺羊食其肉，將其血塗抹在家的門框上，神的使者當天晚上出來攻擊埃及人，神的使者如看到有羊血塗抹的家就越過去，沒有羊血塗抹的埃及人的家，則進入盡殺其長子，無一幸免。在這裡可以看到羊血的寶貴，我們看見羊是神喜悅的祭品，羊實在是犧牲自己的動物。

最後我想提到「義」這一個字，「義」字是由上是個「羊」字、下是個「我」字所合在一起的。人將羊掛在頭上就是義。有義的人叫做義人，這是有羊犧牲精神的人，不顧自己的利害得失，為公、為社會肯犧牲自己顧全大局的人。聖經提到神看重義人，神說一個城市只要有一個義人，他就為這一個義人的緣故而不毀滅此城市。義的相反就是不仁不義。我們說不義之財，就是用不當的手段得到的財，是人不應該得到的財。不義之財不受祝福。不義的人是人人所厭惡，所棄絕的。我們社會滿了不義而缺少義人，人人都想作大官、賺大錢、得地位，卻不肯為公犧牲自己。義人多是國家的福氣，不義人多則是國家的不幸，我們盼望國家能出現多位義人來帶領我們的國家、社會。



從農村牧童到金融公司董事

……楊培塔先生

◎楊素芬

目前擔任華南金控永昌證券投顧公司董事長的楊培塔先生是清水人，老家在東山的楊厝里。自小學到高中都在家鄉受教育，是清水中學初中部和高中部的第二屆畢業生。在先祖父教過的眾多學生中，楊培塔先生留給我的印象算是深刻的。記憶裡，自我懂事到出國唸書前，先生每年舊曆新年都會提著禮物到家裡向先祖父拜年，而先祖父也都會叮嚀

家人炸年糕招待他。私底下，先祖父常向我們提及先生在學生時代的勤儉刻苦和在金融界的傑出表現。特別是「楊培塔小時候家裡很清苦，為節省家裡開支，自家裡到學校走一個多小時的石頭山路都是赤腳，到清水街才洗腳穿鞋。上完一天課，又將鞋子脫下，赤腳走石頭山路回家」這段事，在先祖父不斷的宣揚其勤儉刻苦下，更是許多人所耳熟能詳的。

楊培塔先生從一位農村牧童到今日的金融公司董事長，他的成功不是偶然的，更不是僥倖的。本文敘述先生學生時代的刻苦勤儉和努力上進的經過，以及在金融界的重要經歷，以饗大眾並鼓勵後學。

先生出生於1934年的日據時代，父親務農勤儉持家，小學時代，課業並不



楊培塔先生近照

繁重，所以課餘之暇常在四合院外庭與鄰居小朋友打陀螺，捉迷藏，打彈珠和跳草繩。晚上聽長輩講故事，唱山歌，南管或管弦樂。例假日則到

田裡灌蟋蟀或抓泥鰍。寒暑假，遇到農忙就幫忙收割工作；農閒時，就到山上放牛，因為喜歡看書，放牛都帶書本，除了看書外，也能看到田間野外風景，及在天空飛翔的鳥類，別有風味。所以到現在，先生對橫山的一草一木都很懷念。另外，當時日本政府為加速台灣日本化，規定在學校一律要講日語，學生在學校講台語都要罰款且執行很嚴格，所以學生都不敢在學校講台語。正因為如此，奠定了楊先生良好的日語基礎，對往後金融知識的增益助益頗大。

1964年台灣光復後，開始接受中文教育。一年後，先生考上清水初中。因為學校距離家裡很遠，每天要翻山越嶺，經過橫山走了一個多小時的石頭路才能到學校，這種每天在石頭路上，像腳底按摩般的走路，實為自己日後身體的健康，奠定良好的基礎，且遇到下雨或颱風來襲，還得戴斗笠，穿蓑衣（樟蓑）去上課，這種艱苦的學生生活，練就了他更堅強和更能受苦的個性。

初中三年，先生的學業成績每年都是班上第一名。雖然是鄉下孩子，但老師們都很疼愛他，特別是「楊丁恩師」教學和輔導認真，記得每位學生名字，且對每位學生家庭背景都瞭如指掌，令人欽佩。楊丁老師也常以小時候父親是佃農，家無恆產，放學後要幫忙農事和編織大甲帽以補助家庭支出為例，鼓勵學生多幫忙家事，努力上進和開創美好的未來。在楊丁老師的影響下，先生每日放學後，一定幫忙農事，並督促自己多看書。

初中三年級時，先生原擬參加公費的師範考試，為家裡減少開銷，但遭父親反對。當時因農田工作忙碌，暑假沒什麼時間做準備，後經楊丁老師的勸導，留在清水中學完成高中的學業。高中三年，在半工半讀的環境下，先生仍然第一名畢業且考上台灣大學經濟系，創下清水高中第一個考上台大的歷史紀錄，當時清中的師生均以為榮。

台大畢業後，楊丁老師推薦先生予當時擔任省政府民政廳長的清水名人——楊肇嘉先生。楊肇嘉先生再推薦先生予其女婿吳金川先生（當時為彰化銀行副總經理）。於是，先生踏入了銀行界。由於吳金川先生畢業於日本一橋大學，平日喜歡閱讀金融方面的日文書籍，也常拿書給有日語基礎的先生看。在研讀這些日文金融

書籍後，先生獲得非常豐富的金融外匯知識，奠定了他金融外匯的專長，使得他未來在金融界步步高昇和赫赫有名。

現將先生在金融界的完整經歷和重要的事蹟，介紹於下。

先生最早由彰化銀行科員到徵信室科長，繼而昇任大安分行經理。1985年高昇到台灣中小企業銀行籌備創設國外部，並擔任首任經理。這段期間，他建立健全而完整的外匯制度，並以特別教學法培養外匯人才，規避匯兌損失，使外匯業務蒸蒸日上。1987年該行出口押匯被國外銀行無理拒付，他赴香港訴訟，因據理力爭，而榮獲香港高等法院勝訴判決，並首創我國紀錄。此例並由財政部通令全國各銀行參考。另外，先生也常擔任經濟部和外貿協會舉辦演講時的主講人，使眾多廠商減少貿易糾紛與預防詐欺，更使國家外匯損失減少，貢獻良多。1988年先生赴美國西雅圖參加太平洋沿岸銀行業務研討會，參加國家有中華民國、美國、日本、韓國、香港、新加坡、馬來西亞、印尼、印度、紐西蘭、澳大利等十一國，人數共七十八名。先生經全體與會人員推舉當班代表，並接受西雅圖郵報之訪問。

1992年先生擔任行政院海外經濟合作發展基金管理委員舉辦之「中華民國中小企業融資輔導體系發展策略研習會」講師，以英語作三小時演講及問題解答，頗獲各國官員及教授之讚揚。

1993年先生升任臺灣中小企銀副總經理。1994年轉任第一銀行擔任副總經理。1996年擔任中華民國銀行公會國際金融委員會主任委員。1998年則榮升台灣土地開發信託投資公司總經理。雖然楊先生在台開僅一年四個月，但他解決了公司多年未完成的民營化方案，並建立了逾期放款清理制度，使逾期放款比率顯著下降。



楊培塔夫婦

1997年，先生當選為國際專業名人錄會員，且於1999年當選為中央社世界年鑑名人錄會員。

2000年，先生於台開退休而受聘為永昌証券投顧公司董事長。

先生幾十年來擔任公司要職，日理萬機，非常忙錄，但他仍利用公暇從事寫作。他的大作有「進出口貿易與銀行押匯」、「進出口押匯理論與實務」、「當前銀行押匯問題之研究」和「銀行對企業授信規範(外匯篇)」等。這些書籍常被各銀行國外部採用為外匯人才培訓之教材，且亦常被各級法院引用為判決之依據。

先生的傑出成就在於他持續認真鑽研金融知識，能克苦耐勞和有敬業的精神，是胡適先生的名言「要怎麼收穫，先那麼栽」的最佳驗證。但先生卻認為自己的勤儉克苦和敬業精神主要是受到楊丁老師的

影響。憶及過去，覺得楊丁恩師一直都很疼愛他，以往楊老師到台北都一定會來探望。有時候，楊老師也會找來同樣於台北任職的一些清中學弟一起用餐，相互認識。楊丁老師除樂於幫助學生解決各種問題外，也會透過個人和畢業學生的關係為許多學生引介工作機會，以提攜後進，是以受到學生的愛戴與尊敬。

先生認為「楊丁文教基金會」的成立，除可延續「楊丁精神」鼓勵優秀清寒莘莘學子認真向學外，尚可提昇台中港區民眾文教生活品質，是很有意義的。

先生因為工作需要，旅居台北已四十載。四十年來常思念自己成長的故鄉，所以有機會都會回故鄉走走。這次受邀擔任楊丁文教基金會董事，深感惶恐。但也期勉自己能藉此為故鄉的進步盡份心力。

台灣民族運動的先驅

蔡惠如先生

白慈飄女士演講 2002/10/12 高瑋聰整理



所以我常說，如果沒有明治維新，台灣的歷史便會改寫。1895年甲午戰爭，中國割讓台灣，那時台灣許多人也不了解日本是什麼樣的統治，所以不少人很害怕，而那時許多在清朝的讀書人，包括丘逢甲等入不斷的上書給皇帝陳情，但是清朝始終不理。當日本軍隊來時，一些台灣民主國的人便帶著金錢逃回福州廈門去了，剩下拿著鋤頭的農民跟他們抵抗，清朝仍是不痛不養的態度。從此，台灣便成為日本的殖民地了。

而這之後，日本派了許多任的總督，到了第四代，出了一個原太郎總督，尤其他底下的後藤新平(民政長官)，他便認為不斷使用軍隊來統治是不當的。我們在這個地方，還是要了解這個地方的習俗才可，因此他組了一個研究會研究台灣風俗，針對這風俗制定台灣法令，他定了三個制度，一個是警察制度，以警察來取代士兵，將許多地方都設置警察。一個是特別會計制度，那時的台灣經費為1000萬日圓，有700萬是從日本拿來的，只有300萬是取自於台灣，所以那時日本議會原本打算與其每次要給700萬日圓開發台灣，到不如以一億日圓賣給西方國家，所以後藤新平便因此設了特別會計制度，第一點便是課稅，加重課稅，如間接消費稅，第二點便是設專賣制度，除了菸酒以外，還將很多東西都列入專賣。而在這2個制度之上，1896年時，當時的台灣總督，發出的制度可以等同於日本本國的法令，例如有發兵的權利，有行政的權利，也有司法的權利，這些法令(稱為63法)就如同台灣以前的戒嚴法，所以當時有反抗的人就殺，是因為有總督有這麼大的權利，而蔡惠如先生便是以撤銷這個法令為

清水是很值得驕傲的地方，在1975年時，那時台灣的文化實業還是要靠中國國民黨才有能力來做，而那時我收到國民黨的邀請函，請我寫蔡惠如的傳記，我也因為寫這本書，而來到清水，拜會了蔡惠如的後代，久而久之，我也將清水當成自己的故鄉。若跟我提到清水國小，清水大街路，我都能夠如數家珍，甚至如果要去吃哪家肉圓，清水米糕，我絕對不會跑錯地方。所以我今天來這裡，我都當成是回到故鄉。

在敘述蔡惠如先生的故事之前，先來說明一下當時的歷史背景。約在15, 16世紀，西方海權盛行，所以開始入侵非洲，亞洲。所以不論台灣，日本，中國，都有受到帝國主義的侵略。到了17, 18世紀，新的帝國主義(荷蘭，英國)取代舊的帝國主義(西班牙，葡萄牙)，東方國家照樣受到帝國主義的侵略，而那時的日本也受到美國的逼迫不得不開港，那時是江戶幕府，德川的最後一位將軍，他認為擋不住西方強勢的侵略，所以他就把政權還給明治天皇。天皇當時15歲便實施明治維新，像西方學習軍武，實施憲法，設議會，日本從此變為當時世界五強國之一。

目標的。

蔡惠如先生跟霧峰的林獻堂非常的好，林獻堂先生，雖然很有錢，但是把民主活動看得比經濟活動還重要，他不受日本人利用，而他金錢來源也不靠一些日本給他的專賣，僅靠他的地租收入來活動。所以當時在地主裡面，他跟蔡惠如是相當受人欽佩的，尤其是蔡惠如先生更是受到日本留學生的敬佩，當時去日本的人因為怕被日本人譏笑為清國奴，所以不敢留辮子，而蔡惠如先生卻是敢在日本綁著辮子穿馬褂，他認為雖然也不願意被罵為清國奴，但總是比裝假日本人好一點吧。蔡惠如先生就是因為這種性格，所以他的崇高更甚林獻堂。

而蔡惠如先生和林獻堂先生之所以為何要組台灣議會，台灣文化協會，還是有他的時代背景。1914 第一次世界大戰後，美國威爾遜總統提出民族自覺，而這口號的確在被殖民的國家起了很大的作用。另一個原因是因為林獻堂在這時候認識了兩個重要的人，一個就是梁啟超，他是保守派的革新份子，而當時林獻堂先生邀請他來霧峰與樸社會談，請教台灣要如何擺脫日本的高壓治理，梁啟超便說可以參考愛爾蘭抵抗英國的方式，中國短時間是沒有辦法有任何幫助，而那些人此後採取的抗爭路線也相當保守，不會相當激進，也是因為梁啟超的這番話起的作用。而另外的原因就是當時已經由清朝改為民國了，在台灣的人也因此有了新的期望。第三個原因就是他們遇到一個日本民主運動的領袖(板垣退助)，林獻堂有次去日本能與他碰面，把台灣的苦境告訴他，而(板垣退助)也非常同情，告訴他，太平洋就是要中國跟日本合作才會強盛，西方國家便不能侵略，後來(板垣退助)就發表一篇文章要善待台灣人，將台灣人不能當做土人對待，要善待他，這種活動叫做"同化"。1914 年年底他就在台灣設台灣同化會，在台北火車站前的鐵路飯店舉行台灣同化會成立大會，也有來台中，台南成立支會，林獻

堂與蔡惠如都有參加，可惜的是，結束時，台灣總督派警察跟在蔡惠如後面，因為台灣總督非常痛恨同化會，所以沒三天同化會就結束了。但到了 1919 年，總督(田建制郎)是第一個文人總督，才實施內地延長主義，將台灣視為日本領土之一，但到了 1941 年前，為了發動戰爭，實施皇民化政策，要改日本名，要拜天照大神而不能拜媽祖之類的，又因為戰爭需要軍人，所以如果是台灣人不是日本人，那就不能去打戰了，那時對台灣人就被當作日本人。雖然同化失敗，不過對於林，蔡兩人影響相當大。

蔡惠如在東京留學生當中號召力很大，常常去演講，早先在 1918 年組聲應會，然後又組啟發會，為了宣導民主思潮，常常去演講，吸引許多台灣的留學生，可惜的是，啟發會有些成員裡面會拿裡面的錢去喝酒，有時印刷費也不付，錢都不明不白，所以台灣文化協會的成員就索性把聲應會和啟發會給撤掉，另外成立一個新民會，那時林獻堂在台灣，蔡惠如在東京，而那時許多日本留學生想推舉蔡惠如先生做會長，不過被拒絕了，因為蔡惠如非常的謙虛，讓給林獻堂。而新民會比較有作為，為了擴大宣傳面，而辦了一個雜誌，蔡惠如交給林澄路來辦，但是辦雜誌需要錢，那時蔡惠如正要去福州老家，便先將身上全部的 1500 元捐出來辦雜誌，那時那些留學生拿到這些錢既覺得又驚訝也有點不太敢拿，因為他們知道蔡惠如因為荒廢自己本身的事業所以已經沒什麼錢了。那時的行政長官，還笑台灣的雜誌一定辦不起來，笑稱為三號雜誌，意思是說，最多也只能辦三期，稿也沒有，錢也沒有。蔡惠如反駁說能辦一期就很不錯了，還寄望辦到三期?各位可能會認為辦雜誌有什麼希罕，當然現在的社會各種雜誌都很多，而在那時候台灣還沒什麼刊物，那算是一個創舉，那時台灣辦的第一個雜誌，就是他們辦的這本「台灣青年」，而且你也可能認為 1500 元也不是什麼大錢，

但是我們當然不能用現在的角度來衡量，這在那時可是非常的了不起的。所以我在研究蔡惠如的事蹟時，我總覺得他一生所做的事情我都沒有辦法忽略不看，因為他做的每件事情都是對台灣歷史上非常重要的事。你想想，在台灣當時封閉的社會，就是這本「台灣青年」算是一本啓蒙雜誌，而且我們可以很確定的一件事，就是若不是蔡惠如的那 1500 元，那些以後創立的台灣民報等等的都不用想成立了。就是那 1500 元，將台灣的文化先河給打開。這份雜誌當時是不能在台灣發行的，所以是在日本發行然後郵寄過來的，發刊辭內就呼籲台灣在日本的留學生，大家要好好反省過去二十多年，總督對台灣總總不當的治理，而台灣的未來到底要怎麼走。而那時台灣已陸續有學校，許多學生都喜歡看，雖然那時有些缺頁或被圖?的地方，就是因為台灣總督看到不合他意的地方就把它撕毀，但即使如此，這些學生終於知道除了課本內的書，還有其他書可以讀，而且「台灣青年」最後變成以報紙形式出現，即台灣民報，其銷售量直逼日本三大報。但是其中有幾期，總督便完全不送來台灣學校給學生看。1922 年時，台灣民報成立公司，改為台灣雜誌，始有財源收入，清水楊肇嘉先生，林茂生先生等也有入股。

但是在 1926 年，報內出現分為左派與右派的爭執，1927 年，經過很大的努力，終於得到總督的同意得以在台灣發行，發行的地方在台北大安醫院那裡，當時主筆(林澄路)說，他們是執不屈不撓的筆，抱任勞任怨的心，所以就是有蔡惠如的 1500 元和他們的心才會把台灣民報辦的好。而之前說的六三法，台灣的留學生在日本就想要撤銷六三法，但是遭到蔡惠如的反對，反對的原因就是因為如果撤銷六三法，就好像把台灣已經當成日本本國的一部分了，若有六三法，還可以看出台灣的特殊性，但是最後的裁決

是交給林獻堂，結果決議便是不要撤銷六三法，而希望加設台灣議會，但十五次提案都被否決。其實台灣當時也不是完全沒有議會，那時有台灣總督協議會，可惜成員如議長便是總督，議員幾乎都是日本人，台灣人只佔四五個，那些人還都是大地主，雖然其中還是有安排一個名額給林獻堂，但是這協議會幾乎沒啥作用。後來在爭取台灣議會當中，在 1923 年十二月十六還發生總督府開始抓人，蔡惠如、蔡年亨等被抓走，因為他們被總督以違反治安警察法大搜捕，剛好林獻堂當時不在家，所以才沒被抓，而葉榮宗從當天中午，為了使日本記者給大家知道這件事，到台北寫了 3 張信，趕快通知到日本，因為他認為這可能是秘密逮捕。蔡惠如當時入獄後被判三個月，出獄後仍四處演講，倡導台灣新思考，民族思想，開放台灣，可惜最後在福州中風，送回台北治療，最後在台北辭世(1929)，享年 49 歲。蔡惠如在他的生年幾乎都是在為台灣奮鬥。最後談談為何我會有寫這本書的機會，因為我發現其實其他人蠻聰明的。知道蔡惠如在家中並沒有留下任何有關自己的資料，所以寫起來非常不易，不過幸好也是這樣我才有機會認識蔡惠如先生，一頭鑽進台灣歷史的研究，所以當別人問我為什麼會研究台灣歷史，我都回答說因為 1977 年，我開始寫了這本蔡惠如傳。



談同理心 歡喜做

◎楊百島

一、前言

個人與周遭的人事和環境，為什麼總是格格不入？台灣為什麼這麼難獲得所有住民的國家認同？世界上為什麼到處充滿虛無、詭疑、恐怖、動亂和戰爭？社會又為什麼天天重複欺詐、八卦、偷盜、暴亂和姦殺擄掠等戲碼？這其中最根本的原因就是很多人只顧自己而不尊重別人；只執著於自己的想法和作為而不顧別人；甚至為了圖謀自己的私益或滿足自己的欲望而不惜侵害或犧牲人的權益或身家性命。簡而言之，這就是缺乏同理心。是以，我們要想在生活上過得圓滿愉快，在工作事業上要做得稱心如意，同理心是很重要的。

二、同理心的意義

「同理心」(Empathy, Fello-feeling, 但有用 Sympathy 者) 依據心理學者如里普士(德國 Theodor Lipps) 和羅傑士(美國 Carl Rogers) 的說法，是指一個人將自己投射在他人或事物上面，而感同身受而認知而有所作為。應該涵蓋三個層次(一)對自我；(二)對他人；(三)對事物。析言之，同理心係指為人處世，能夠體認眾生平等，「將心比心，推己及人」，並且「知人所感，感人所感」；能覺察週遭人物喜怒哀樂，七情六慾，在意什麼或不在意什麼，進一步尊重有情無情，慈悲為懷，捨己為人，熱忱地走出其自我世界，博愛世人。亦如孔子所言「己所不欲，勿施於人；己立立人，己達達人」。然而，

同理心亦有別於同情心，同情心是極其情緒化的憐憫之心，過於主觀，易失對當事人客觀的瞭解，而同理心，則是既同情又理解，更知道如何做，沒有過度的主觀感情涉入，同理心的發揮就相當於佛家所說的「般若智」、「平等心」和「菩薩行」。

三、同理心的反應

同理心在諮商與輔導情境中的反應與作法，包含感覺辨識、情緒反映及語意表達；感覺辨識即是正確的感同身受對方所經歷的事，辨識身歷其境的感覺與情緒狀態；情緒反映是向對方表達已然瞭解對方的情緒與感覺，如同一面鏡子，讓對方看清楚自己所反映的情緒狀態；語意表達，是以自己的話，簡要而貼切的加以複述對方話語中的主要內容，使對方知道他所敘述的內容已經讓自己完全瞭解。

同理心不僅是待人處事的原則，也可以說是一種美德，五二〇以後，新政府不斷要求公務員應該以同理心來面對人民，多站在人民的立場來設想，可惜未有一套具體推行措施，致成效不甚彰顯。所以，有些機關或單位本位主義還是很重，常常發生各自為政，各說各話的情形，更談不上細心、用心聽取人民的心聲而有一致的回應了。

2000年間「俄羅斯核子潛艇庫斯克艦爆炸案」，事故發生後，俄羅斯海軍先是對外宣稱該艦只是「功能障礙」，但隨

著沈沒的事實獲得確認，俄羅斯軍方無法再否認，便改口說該艦不是沈沒，而是「降到海床」，且該艦每個官兵都還活著，其後，在國際壓力不斷升高的情況下，俄羅斯政府不得不承認該國無救援能力，最終接受英國與挪威的救難援助，直到挪威救援隊打開庫斯克號入口閘門時，已經是事件發生後的第十天了，艦上一百一十八名官兵全部罹難；在蘇聯解體後，俄羅斯由於國家財政破敗，被迫進行史無前例的大幅裁軍，總兵力從十年前的近三百萬人，減至目前的一百二十萬人，而潛艇艦隊是目前俄軍唯一可以讓歐美仍感到警戒與恐懼的軍力，就因俄羅斯意欲維持其潛艇艦隊的機密性，拒絕外國的救難援助，而葬送一百一十八條人命，這就是俄羅斯當局缺乏同理心所招致的災難，實在令人痛心。

四、同理心的待人處事原則

據卡內基(Dale Carnegie)的 85/15 法則，一位成功的管理者，往往要花百分之八十五的時間，用在處理僅占百分之十五所謂「痛苦來源」(Sources of pain, SOP)的事，這百分之十五痛苦來源，我們一般稱之為問題人物(Difficult people)，或麻煩製造者(Trouble-makers)、或瘋狂製造者(Crazy-makers)、或怪鴨(Odd ducks)，與他們相處，雖然困難棘手，但總是要面對並妥善處理。同樣的，我們總是花百分之八十五的時間，處理百分之十五有問題卻不重要的事。

身處逆境或面對難處人物時，如何面對？如何處理？根據本人幾十年閱讀與體驗所得，只要做到以下幾個字，應該就可以很成功地與人相處，就可以快快樂樂的生活與工作，甚至可以樂享每天的成就，這幾個字就是 Face+Helps+Feet。

Face 是指凡事要立即面對，要勇於面對工作中的種種挑戰；Helps 是指幽默(Humor)、尊重(Esteem)、傾聽(Listen)和讚美、正面、積極、有決心、有毅力及持之

有恆(Praise, Positive, and Persistent)，整個意思是指待人處事應樂觀和多點幽默；凡事尊重，尊重自己也尊重別人；多傾聽自己良心和良知的認知與看法以及別人的訴苦或意見；凡事不忘多讚美別人和自己，遇事處事要多從正面或良善的面向去思考、要積極、要持之以恆。綜而言之，發揮同理心，自助人助(Helps)這是最容易有所成就和獲得快樂的「服務的人生觀」；Feet 則是提醒我們凡事要付諸行動，不停留在空想空言。有一則趣味問答，問題是：從那裡到那裡距離最長？答案是：從頭(Head)到腳(Feet)，我們應該引以為警惕。

五、結語

現實的世界裡，要人人隨時隨地都能發揮同理心以待人處事，是不可能的。但如果我們細心觀察，社會上卻也到處有愛、有同理心的表現，在家裡，有親人陪著樂敘天倫；在路上，人車都能樂於遵守交通秩序，車子又能讓行人優先，警察或就近的人協助行動不便的人過馬路；在車上，絕大多數的人都會讓座給老幼婦孺；購票、購物或辦事都會排隊守秩序；做事常有同仁熱心幫忙；很多人撿到東西都會設法歸還原主；很多人遇到親友、同胞、甚至不認識人有災難，都會出錢出力予以救助；還有很多人從另個角度發揮同理心仿效各行各業傑出人才而與之並駕齊驅或超越他們，就像我們清水幾位先賢如楊丁、蔡惠如、楊肇嘉諸先生等，幾位德高望重的本基會董事等都是後起之秀發揮同理心學習的模範。總之，希望人人事事都能高度表現同理心互助互愛，讓這個世界變得更美好更和樂。



給楊丁文教基金會的一封信

陳佩怡

我叫陳佩怡，出生在台中縣大安鄉，我今年二十歲。我和爺爺、爸爸、媽媽、姑姑和三個妹妹住在一起。爸爸務農，媽媽在新光人壽上班，是一位職業婦女，三個妹妹分別在國中及高中就讀。

我因身心障礙，在我國小的時候，就被同學欺負，還曾被同學打斷牙齒，牙醫師說：「沒有辦法補了。」才造成今天我講話不清楚。國中時媽媽怕我跟不上，又被欺負，所以就讓我讀順天國中特教班，目前我就讀於國立大甲高工綜合職能科三年級；在高一下學期我不小心撞到牆，結果一直發燒，右手的肩膀長膿，到台北的萬芳醫院開刀住院，到四月才回到學校讀書，又經過一、兩個月，病情又復發，這一次改到長庚醫院治療，二個星期才康復，雖然我的身體不好，但是我的成績不錯，所以被同學推派擔任班長，去年我還當選了模範生呢！甲工三年的生活讓我學了很多東西，但希望畢業後能更上一層樓，所以我也不斷的進修或參加職訓，讓自己能更學有專長，將來為社會奉獻一己之力。

如果有能力的話，我會像貴基金會一樣幫助像我這樣的孩子，讓他們也可以感受到社會的溫暖與愛心。

最後我要謝謝貴基金會，給我這份獎助學金。

謝謝

領獎人陳佩怡敬上 91.6.22.

(陳佩怡為身心障礙者，91.4.20.獲得本會助學金。)

本會九十二年度大學、高中職獎助學金得獎名單

(四月二十日假清水高中頒獎)

◎大學獎助學金錄取四名每人壹萬元

陳佩欣(朝陽科技大學)

陳貞綾(華夏工商專科)

李明昌(勤益技術學院)

陳科仲(台北科技大學)

◎大學獎學金錄取五名每人貳仟元

何呈祥(彰化師大) 張宛真(嘉義大學)

林岱慶(元智大學) 劉佳柔(淡江大學)

蔡雅萍(嶺東技術學院)

◎高中職獎助學金錄取十一名每人陸仟元

陳心怡(清水高中) 黎麗芬(沙鹿高工)

楊佳惠(沙鹿高工) 李雪芬(沙鹿高工)

江森誠(沙鹿高工) 蘇子賢(沙鹿高工)

楊智喬(沙鹿高工) 周欣民(台中高工)

梁惠茹(清水高中) 陳玉純(清水高中)

王泰翔(清水高中)

◎高中職獎學金錄取二十三名每人貳仟元

黃信一(台中一中) 王政傑(台中一中)

顏芷妤(台中女中) 賴紹瑋(台中女中)

張晨姿(清水高中) 陳佳妮(清水高中)

曾瀨滿(清水高中) 許惠萍(清水高中)

黃文姿(清水高中) 孫煜勝(清水高中)

許翔惠(清水高中) 楊子儀(清水高中)

黃千力(清水高中) 黃盈穎(清水高中)

周莉婷(清水高中) 蔡郁瀛(清水高中)

鄭涵方(大甲高中) 黃建文(虎尾技院)

徐敬堯(明道高中) 張維倫(台中二中)

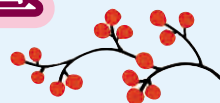
杜淑菱(台中家商) 陳香吟(豐原高商)

白佳紋(嘉陽高中)

◎清水高中清寒助學金二名每人伍仟元

陳亭呈 王麗君

本會九十一年活動回顧 與九十二年活動計畫



九十一年活動回顧

1. 紀念「楊丁恩師逝世六周年」，本會於四月二十日假清水高中頒發高中職及大學獎、助學金壹拾肆萬捌千元。
2. 五月發行「鼎」雜誌第五期。
3. 七月舉辦第三屆新任董事長交接典禮。
4. 八月頒發清水高中入學績優獎學金拾萬元，本會董事長並應邀對全體新生演講。
5. 十月份舉辦「偉大的故鄉系列演講-民族英雄 蔡惠如先生」，演講者白慈飄女士。
6. 十一月發行鼎雜誌第六期。
7. 十二月舉辦「偉大的故鄉系列演講-小時後的故鄉與母校」，演講者蔡焜燦先生。
8. 協辦清水大專聯誼會的暑假國小學童活

動營。

九十二年活動計畫

1. 紀念「楊丁恩師逝世七周年」，本會於四月二十日假清水高中舉辦專題演講並頒發高中職及大學獎、助學金。
2. 四月底前發行「鼎」雜誌第七期。
3. 六月底舉辦偉詮電子公司參訪活動。
4. 八月頒發清水高中入學績優獎學金五萬元。
5. 核發清水高中清寒急難救助金五萬元。
6. 十月底前發行「鼎」雜誌第八期。
7. 協辦臺灣省謎語學會猜謎語活動。
8. 十二月舉辦「偉大的故鄉系列演講-楊肇嘉先生生平介紹」演講。
9. 協辦清水大專聯誼會的寒、暑假國小學童活動營。



楊丁文教基金會

九十一年度財務決算報告

92.02.08

歲入部份		歲出部份	
△捐助收入	六八一、〇一〇元	△撥入基金數：	二〇〇、〇〇〇元
△孳息收入	一二三、九四二元	△頒發獎學金：	二四八、〇〇〇元
△巨業股息收入	四、五〇〇元	△「鼎」印刷費：	五九、八八〇元
△房租收入	三六、〇〇〇元	△專題演講活動費：	二一、八〇一元
△八十九年退稅款	四一一元	△行政辦公費：	一八一、一六八元
△其他收入	五〇〇元	△結存金額：	一三五、五一四元
合計：	八四六、三六三元	合計：	八四六、三六三元

楊丁文教基金會需要您的支持

為感念楊丁校長為教育犧牲奉獻及服務社會的精神理念，由楊丁先生治喪委員會樽節喪葬費及熱心公益人士捐助，辦理有關文教公益活動為宗旨。

本會為了擴展業務，營造更豐富更精緻的文教系列活動，我們誠摯歡迎您的參與，讓楊丁校長的精神永遠散發光芒。如果您想資助這些有意義的活動，本會歡迎捐款，數目不在多寡只要您慈悲的心，就可影響一個人的未來，感恩！

◎帳戶本人存款此聯不必填寫，但請勿撕開。

郵政劃撥儲金存款通知單									
收 款	帳號	2	2	0	9	1	8	8	6
	戶名	財團法人楊丁文教基金會							
新臺幣 <small>(請用壹、貳、參、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)</small>									
經辦局收款戳		寄 款 人	姓名						
			通訊處	□□□-□□					
			電話						
寄款人代號									

98-04-43-04

收據號碼：

◎存款交易代號請參見本單背面說明。

郵政劃撥儲金存款通知單									
收 款	帳號	2	2	0	9	1	8	8	6
	戶名	財團法人楊丁教基金會							
新臺幣 <small>(請用壹、貳、參、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)</small>									
經辦局收款戳 主管		寄 款 人	姓名						
			通訊處	□□□-□□					
			電話						
寄款人代號									

虛線內備機器印證用請勿填寫

◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫。
◎寄款人請注意背面說明。

郵政劃撥儲金存款收據	
收款帳號	
存款金額	
電腦紀錄	
經辦局收款戳	

寄款人收執聯

菩薩心、疼惜心、回饋心

本會是政府立案的公益慈善基金會

財團法人楊丁文教基金會

法人登記台中地方法院 85.9.26 第 18 冊 30 頁第 696 號

台中縣政府 85.9.5 中縣教社字第 227612 號

中區國稅局沙鹿稽徵所統一編號 9543179 號

行善要即時，功德要持續。施比受更有福，真正的快樂，是施捨後的那分清淨、安祥、與喜悅。我們衷心感謝您的支持與愛護，您的捐款將是支持我們繼續推廣文化教育工作的最大動力。在此我們除了再次感恩外，願平安喜樂永遠常駐您心。

劃撥存款收據收執聯注意事項

- 一、本收據請妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函交原存款局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名、通訊處請詳細填明，以免誤寄。抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣十元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單以機器分揀，請勿折疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符。如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。

交易：0501現金存款 0502現金存款（無收據） 0503票據存款
代號：0505大宗存款 2212託收票據存款

本聯由儲匯局劃撥處存查120,000束(100張)290×110mm(80g/m²模)89.1(源國)保管五年

通
訊
欄

此欄係備寄款人與帳戶通訊之用，惟所作附言應以關於該次劃撥事宜為限 否則應請更換存款單重填。



販賣盜版光碟

著作物之法律責任

◎周春霖

一、事實經過

小華剛滿十八歲，是中部某高中資優生，在家中也是一位孝順的孩子，去年暑假與同學外出打工，因無社會經驗，為販賣盜版 CD 集團所吸收，即在學校附近擺設流動攤位，並以各種機動方式販賣起盜版 CD，由於集團負責人給與的報酬甚高，小華推估一下，以為做滿一個月，第二年的學雜費，應可自給自足，不必向家裡拿錢。豈知工作到第十五天的晚上，竟為警察查獲，扣得多家出版商所出版，而被擅自重製之音樂 CD 一大批，小華與集團的負責人及其他工作人員，都被以違反著作權法移送法辦，並經受害著作權人及出版商起民事損害賠償之訴訟。

二、法律責任

(一) 刑事責任

法院認定小華與集團負責人等共犯常業侵害著作權罪，依著作權法第九十四條之規定，判處有期徒刑一年，併科罰金新台幣十萬元。因審酌小華年輕識淺，為集團所利用，致誤蹈法網，經此事件後，當知所警惕，而無再犯之虞，且其尚在就學中，為免影響其學業，認以暫不執行為適當，乃宣告緩刑三年，以觀後效。

(二) 民事責任

依著作權法第八十七條第二款規定，有下列情形之一者，除本法另有規定者外，視為侵害著作權或製版權：明知為侵害著作權或製版權之物而散布，或意圖散布而陳列或持有，或意圖營利而交付者。所以販賣盜版 CD，即是意圖營利而交付之侵害著作權或製版權之行為。再依同法第八十八條之規定，數人共同不法侵害他人之著作權或出版權者，連帶負賠償責任，也就是每一個行為人都對被害人負完全賠償責任，沒有要求只負擔部分之權

利。至於計算損害金額的方法有下列：
 (1)依民法第二百十六條視實際損害請求。
 (2)被害人行使該權利依通常情形可得預期之利益減除被侵害後行使同一權利所得利益之差額為請求之損害。
 (3)侵害人因侵害行為所得之利益或全部之收入。
 (4)法院應被害人之請求依其情節在新台幣一萬元至五十萬元間酌定賠償額，如行為屬故意且情節重大者，賠償額可增加至一百萬元。本件因為所賣盜版 CD 都是推出不久的新歌，出版商損失甚大，家數也多，故法院判賠新台幣一千六百萬元。亦即小華須與同案被告連帶負責賠償此一數額。

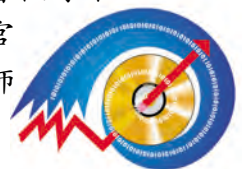
(三) 法定代理人之責任

因為小華是未成年人，依其年齡在法律上為限制行為能力人，故其因侵權行為所應負損害賠償責任，其法定代理人應與其連帶負賠償之責，所以他的父母之財產也因而被出版商查封拍賣掉。

三、結論

小華勤奮的販賣盜版 CD，倒頭來不但不能為家中省下學雜費，更害得家人居住的房屋被拍賣而無屋可住，只得向他人租屋居住，實在可憐。而且小小年紀就被判處徒刑，雖然法官體諒他是個學生，給與宣告緩刑，但在人生的記錄中還是一個污點，所以年輕人無社會經驗，到社會上找工作，一定要特別小心，最好能事先與父母商量再做決定，以免為壞人所利用，誤蹈法網，下場如小華者，就得不償失了。

作者 周春霖先生為本會董事
 曾任：彰化地方法院檢察署檢察官
 台中地方法院檢察署檢察官
 現任：正群法律事務所律師



捐款功德徵信錄

91.10.1-92.3.31 捐助累計數
(捐助芳名，恕未尊稱)

捐助芳名	本期捐款	累計數	捐助芳名	本期捐款	累計數
汪信平	2,000	3,000	李金澤	3,000	13,000
蔡圓月	10,000	41,000	潘碧雲	6,000	27,000
楊蔡增	10,000	18,100	劉 針	3,000	3,000
游添財	1,500	17,300	楊知衡	1,000	1,000
王文德	3,000	11,000	楊淞元	1,000	1,000
李東儒	20,000	20,000	許吳瓊寶	5,000	18,000
楊基銓	30,000	34,000	陳正和	3,000	3,000
蔡焜燦	5,000	37,100	李春輝	20,000	52,700
劉興庚	2,000	7,500	陳憲慶	50,000	105,000

名譽董事

捐助累計數 10 萬以上



張瑞華,楊棠如,楊棠州 不動產等公告現值 2,533,551 元

李有福	809,500	李子駿	155,000	楊天生	104,000	楊清隆	100,000
高炳榮	441,500	廖榮輝	115,000	楊文欣	104,000	王澳村	100,000
楊雄傑	295,000	吳金生	110,600	董國恩	103,000	鄭 富	100,000
楊清華	259,667	蔡喬桂	105,400	郭煥民	100,000	陳明三	100,000
楊昌文	200,000	陳憲慶	105,000	蔡家堆	100,000	陳瑤塘	100,000

捐助累計數 2 萬元以上



謝春貴	66,100	蔡圓月	41,000	李水圳	30,000	楊培塔	23,000
蔡錦銓	63,000	蔡焜燦	37,100	楊清欽	30,000	劉金華	23,000
卓坤秀	62,300	楊基銓	34,000	楊界華	29,000	顏水滄	23,000
李金珠	59,100	三三高爾夫	34,000	楊清基	28,367	林晉諒	22,100
楊素芬	53,200	嘉陽教職員	33,600	陳永欽	27,000	楊秋雲	22,000
周春霖	53,100	王甲乙	33,000	潘碧雲	27,000	蔡獻如	21,500
蔡添丁	53,100	楊厚鏞	33,000	蔡文林	25,100	黃吉雄	21,100
楊基漑	53,000	顏煌甲	33,000	洪啓榮	25,000	曾景輝	21,000
李春輝	52,700	鄭文賓	30,100	嘉陽董事會	25,000	峰強工程	20,000
陳錦清	52,000	吳秋華	30,000	楊正雄	25,000	黃鈴雄	20,000
蔡天賜	50,000	郭梓桂	30,000	黃仲生	25,000	盟大建設	20,000
黃添進	45,000	陳國棟	30,000	林俊耀	24,500	楊金鐸	20,000
劉 瑞金	45,000	顏信雄	30,000	林旭佳	23,800	李東儒	20,000
嘉陽手球	42,000	徐蔡柳雲	30,000	蔡嘉藤	23,000		